

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 337, Jun. 2021

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

六月號

The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God,
and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

-- Corinthians 13:14



337

June 2021



本期目錄

救主會簡介.....	蘇崑勇神父	02
感恩護我佑我的于斌樞機.....	張萬有	07
憶老鄉房志榮神父！.....	李玲玲修女	11
懷念沈鶴璉神父.....	張帆人	15
悲劇中的喜劇.....	朱自成	18
恩典.....	孫小艾	20
愛與感恩的一生.....	林鄭靜萍	23
風.....	陳天雪	25
Praying Our Experience.....	Martin Zhu	27
徵求封面照片.....	編輯組	29
封面照片的故事.....	李芳宇	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

張 磊弟兄 (626) 217-5451

彌撒時間：因防疫隨時調整，請上線查詢或參與線上彌撒

<https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：王維禮

編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠

聯 絡：陶秀雲

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

救主會簡介

蘇崑勇神父

~~~~~  
 從 2018 年 7 月 1 日我被洛杉磯總教區總主教委任，在羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓堂區，為我們的華人天主教教友團體服務，至今就快滿三年了。在我們團體中，大部份人對我的修會—救主會只知道其名，少數人可能還知道這是一個國際性的修會，但幾乎都還不清楚「救主會」到底是怎樣的一個修會。欣逢我們修會的會祖—創始人方濟·瑪利·十字·岳旦神父（Fr. Francis Mary of the Cross Jordan），2021 年 5 月 15 日在羅馬梵蒂岡被教宗方濟各宣為真福（列入真福品級），6 月 16 日也正好是方濟·岳旦神父的生日，就趁此機會在這一期刊要地向大家介紹一下我的修會—救主會。

1881 年 12 月 8 日，方濟·瑪利·十字·岳旦神父（Father Francis Mary of the Cross Jordan，一般以岳旦神父 Fr. Jordan 稱之）於羅馬創立了「救主會」（The Society of the Divine Saviour 簡稱 SDS，通常我們都以拉丁文的 Salvatorian 自稱）。總會院設在梵蒂岡。創會之初和最開始的幾年，它也曾被稱為「宗徒訓導會」（Apostolic Teaching Society）。

1882 年岳旦神父於會規中寫道：「宗徒訓導會的目的，是為強固、保衛並傳佈天主教的信仰於各處，一如在上主眷顧下所交付的範圍。因此，修會藉著實行教會的訓導，經由語言和文字的運用，所希望達到的結果，就是使所有的人能越來越認識唯一的真天主，以及被祂所派遣來的耶穌

基督，而使得他們能過著聖善的生活，並拯救他們的靈魂。」（請參閱 若望福音第十七章第 3 節）修會的成員繼續忠信承襲他們會祖的聖召，去向所有的人宣佈基督是救主，使所有的人可以認識並愛慕祂。1894 年才正式取名為「救主會」。

1922 年，第一批救主會士來到了中國，暫駐於福建省福州；三年後於福建省的邵武成立了傳教區，後因內戰緣故，修會於 1953 年，被迫離開中國，中國救主會士們散居到歐、美各地，直到 1959 年，由西德來的救主會會士王峻德監牧，開始了救主會在台灣的傳教工作，並接管了台灣省宜蘭縣的教務至今。根據 2019 年最新數據資料，救主會男女會士（包括主教、神父、執事、修女及終身修士們）約有三千位成員，在全世界四十五個國家中工作。

### 方濟·瑪利·十字·岳旦神父 (Father Francis Mary of the Cross Jordan)

1848 年 6 月 16 日，岳旦神父生於德國顧特維 (Gurtweil)，巴伐利亞的一個小村莊。他受洗時被取名為洗者若翰。從其生命的早期，他就感受到神職的召喚，然而因為家庭貧窮的關係，並不能受到適當的教育，而且必須從事不同的工作，他主要做的是油漆和裝潢工。多虧他的老師及恩人們，使他終於可以完成他的夢想而成為一位神父。

當他正在讀書的時候，他渴望去興起一個團體，一種能集結天主教潛在力量、並保衛和傳佈信仰的團體。在他晉陞神父聖職之後，因為世俗與教會之間的反天主教立法爭端，他不能在德國執行牧靈工作，所以他到了羅馬去學習

東方語言。他為了改進他對那些語言的知識，曾遠行到近東，也曾到耶路撒冷聖地朝聖。朝聖期間，他花了許多時間用在個人祈禱和默想上。於 1880 年 8 月回到羅馬之後，獲得了教宗良十二世 (Pope Leo XII) 的同意和祝福，成立一個包括三個團體成員的宗徒訓導會，此會的第一個團體（男會士成員）正式開始於 1881 年 12 月 8 日。

岳旦神父的計畫展開了，而且在救主會（為男性）及救主修女會中得以落實，他此後為其工作的發展奉獻了一生。他自己在歐洲、全美洲創立了許多團體，並且同意救主會會士在印度（阿薩姆 Asam）傳教。從一開始，天主就賦予救主會特殊努力去傳揚救主的使命和神恩，為使所有人能認識並愛慕祂，同時藉助於各種方式及管道，使天主的愛能有所啟發。

岳旦神父深深信賴上主的眷顧，這點我們可以從他的靈修日記中得知。由於第一次世界大戰的爆發，岳旦神父被迫離開羅馬到瑞士的夫里堡 (Fribourg)，在那兒度過了他最後數年的生活，1918 年 9 月 8 日逝世於塔菲兒斯 (Tafers)。1943 年救主會開始向梵蒂岡提出為岳旦神父進行列真福品的程序。感謝讚美天主的恩典，在上個月 (5 月) 15 日，岳旦神父已正式在梵蒂岡被列入真福品。

### 救主會家庭

救主會有國際性的特色，成員包括救主會（拉丁名稱：Societas Divini Salvatoris）、救主修女會（拉丁名稱：Sorores Divini Salvatoris）以及在俗救主會（一般信友）。

救主會：由神父、終身執事及修士組成，岳旦神父於 1881 年成立。

救主修女會：由岳旦神父和真福宗徒瑪利亞修女（Blessed Mary of the Apostles, 本名為 Terese von Wüllenweber）成立於 1888 年。

在俗救主會：由所有希望以救主會精神來生活的人組成。

### 修會使命

透過天主教信仰訓導，在福音及基督愛的指引下，竭盡所能保護、傳揚天主的國，並盡一切力量、用一切方法，從事一切有益人靈得救的傳教事務，引人認識、愛慕天主。

### 修會特色

尊重天主賦予每人不同的個性、興趣，鼓勵並培育個人擁有的不同特長與才能，期使團體中的每位兄弟，在品德、智力、情緒及責任感等各方面的成熟得以均衡發展，為能有助於內在與主契合的靈性生活及外在的傳教工作。

### 修會的服務工作

救主會的神父、修士、修女以及在俗的教友們，最主要的牧靈工作是在堂區及學校教育方面，也有部份會士在安老院、育兒院、醫院或其他領域裡服務。

### 未來展望

積極推展修會所服務的本地聖召培育工作、青年輔導及堂區、監獄、醫院與朝聖地等傳教牧靈工作的更加落實。

### 傳教區域分佈

1、遍及世界五大洲。

2、在台灣的傳教區域：

新北市：烏來區、坪林區（烏來的堂區現已歸給台北總教區管理）

宜蘭縣：宜蘭市、員山鄉、壯圍鄉

天主教會封聖有四個階段：天主之僕 → 可敬者 → 真福 → 聖人，在下一期的篇幅裡，我將為大家再簡要地介紹天主教的四個封聖階段。請主內的教友兄弟姐妹們為我們的修會祈禱。謝謝您們！願天主降福您們！



教宗在一次公開接見中詢問與會者，在你們眼中的天主形象是怎樣的？是一個主宰者，還是一位父親？天主是父親，永遠不要忘記這一點。即使在最糟糕的情況下，你們也要想到你們擁有一位愛我們眾人的父親。

教宗繼續問道：我們覺得自己是臣民，或是子女？奴隸的精神只能被迫接受法律，而這會產生兩個相反的結果：要麼出於義務和責任的生活，要麼是採取強烈的反抗。整個基督信仰是一個轉變的過程，即從法律書邁向賦予生命的聖神。世界不需要法律主義，卻需要呵護的態度。世界需要擁有赤子之心的基督徒。

# 感恩護我佑我的于斌樞機

張萬有

~~~~~  
今年4月13日是于斌樞機120歲誕辰，回想我一路走來，得到于斌樞機主教的愛及訓誨，仍感念不已！我願分享我對於斌樞機的親身感受，一起緬懷這位好牧者。

插班輔大，鏗而不捨求見于斌校長。憶當年，我擁著自以為是的建國中學光環，但沒想到，大專聯考卻給了我一記重拳，沒有考上自己希望的大學，雖心有不甘，但還是得面對。我在中原化工系讀完大一，成績雖輕鬆過關，並不覺得有什麼前景，潛在自負感又讓我異想天開，想換跑道另闢康莊之道。剛好看到報上刊載輔仁大學招收中文系二年級插班生的廣告，使我精神為之一振。

報名當天，我直奔新莊，填好表格交給管事的果助教，助教看來溫文爾雅，戴著一副金絲邊眼鏡，他看了報名單後，竟露出詭異的表情，還拿我的名字「萬有」消遣了一番，然後說：「依照中華民國基本高等教育法，從來沒有過化工系能轉中文系的，我不能拒絕你報名，但也不能批准你的報名。」頓時，我被他的氣焰震懾住了，後來還是忍著再低聲下氣請求果先生法外開恩指引明燈，他回說：「如果于校長答應，我就受理。」我的天啊！暑假裡輔大校園空空蕩蕩的，到哪裡去找于校長呢？一轉身，後面站著一位長者是總務主任王伯尼蒙席，他熱心相告，再三叮嚀，謁見校長一定要趕早，因為于校長通常晨起散步後就外出，忙碌鎮日。

厚愛訓勉，仁者風範提攜年輕人。我在次日清晨4時許就到吉林路輔大辦事處附近徘徊了3小時後，終於在一家早餐店看到身材魁梧的于校長和一位秘書正在用餐，我畢恭畢敬上前行個禮，再陳述我轉系轉校的心願。校長說：「萬有，我們做長輩的看到很聰明的年輕人常為謀取自身利益努力，而沒能思考對社會對國家能付出什麼，今天聽到你對傳統文化有正確的認知，我很高興。你知道，中華文化是博大而講求倫理的，個人的福祉是照顧好大環境後，名正言順的副產物，如果有能力的人都被私欲薰心，沒有『後天下之樂而樂』的胸襟，那誰來濟弱扶貧？今天看到一個與眾不同的年輕人，我願意成全你，同時希望你務必永遠堂堂正正，兢兢業業，凡事先要為別人著想，其次才是自己，社會永遠是互相扶持共存的。」

承蒙這位宗教家于校長厚愛賜福，愛護年輕人，我幸運順利通過轉學考試，正式成為輔仁大學中文系二年級的學子。我在輔仁大學三年時光匆匆而過，記得我們那屆畢業典禮在台北中山堂舉行，更記得于校長對畢業生們的期許，他說：「天主愛世人，是一個啟示，也是對每一個人責任的付與，每一個人要學習去愛周遭的人。」校長言簡意賅，語重心長，與三年前對我當面的訓勉相同，這就是仁者畢生的職志啊！也是天主教愛人精神的精髓啊！

存愛利他，赴美圓夢不忘深期許。當我接到美國天主教聖若望大學亞洲研究院秋季班錄取通知單時，已經服完兵役。我一直思索沒有獎學金的入學許可，即使半工半讀，還是繳不起學費的，看來很可能只是空歡喜一場。奇妙的是一週後，中央日報有一則新聞，美國聖若望大學為了肯

定于校長對社會的貢獻，特別提供每年一個名額的于斌樞機獎學金來培養後進。我心裡在想，是不是天主又在助我了嗎？我立即飛趕到學校向錢志純神父申請一份成績單，而後直奔四樓校長室求見于校長。于校長見到我，直呼我的名字，四年不見，想不到他竟然還記得我這個不起眼的學生。

接下來他就問我還記不記得他以前告訴我的话？我馬上不加思索的回應：「為別人第一，為自己第二。」老人家嘉許地點了點頭，沒有二話，就把這獎學金的機會賜予我了，同時吩咐秘書電告聖若望大學這個決定。我得到校長的應許後，離開文學院四樓校長辦公室時用手敲了敲牆壁，看看手會不會痛？以證明自己不是在做夢，我真是太開心了！

當我辦妥出國手續，想向于校長辭行，聽說校長身體不適，住在榮總醫院，趕往探望。于校長本來半臥在床上，非常親切坐起身和我握手，和緩扼要地講述其一生奮鬥的經歷，在一旁的高思謙主教問我：「你是校長的親戚嗎？這番話有很多我都沒聽過。」最後，于校長以告誡的語氣提醒：「你是第一位獲得以于斌獎學金赴美聖若望大學求學的，要銘記我對你的期許，不要做讓自己失望的人！」我離開病房，在外佇立良久，萬般思緒湧上心頭，默默回思于校長臨行訓勉，歸納如下：「要保持永遠的愛心，要保持永遠服務的熱誠，終身堅持這種愛與服務的精神，來面對周遭的人。」這就是于校長一貫的精神！

一以貫之，勩力愛與服務謝恩澤。我登上赴美的飛機，往窗外一望，台北漸漸在視線中消失，我又想到于校長「一以貫之」的訓示，淚水不禁奪眶而出。于校長啊，我敬愛的校長！

在美國前幾年的生活，除讀書業餘打工外，也是入境問俗，而能以「中學為體，西學為用」。初入職場，家庭生計及子女學費負擔沈重，常想到于校長的囑咐「凡事不要只從個人立場想，要想到他人」；也幸而內人心敏冷靜堅強，她扛起操持家務、教養子女全責，讓我全力發展事業。而今，我轉業在醫療實驗領域發展有些成果，能為維護世人的健康效力，內心萬分感激讓天主教「愛與服務精神」深植我心的恩人長者。

1970年出國時，我才是20出頭的小伙子，而今已年逾古稀，來到異鄉逾半個世紀，于校長的耳提面命，念茲在茲，莫敢一日或忘，成為我一生的座右銘。我何其幸運，蒙于校長恩澤賜予我生命中兩次重大的契機，而今我能回報於萬一的就是，在有生之年，點燃己力，傳播于校長仁慈博愛的宗教胸懷，盡力照亮社會，使人間更為溫暖，以不負于校長對我的期望！（本文轉載自《天主教周報》635期）





憶老鄉房志榮神父！

李玲玲修女

~~~~~  
那年，我修會的誓願宣發完畢，返台後即被派遣去台南會院服務，終於結束了數豆芽菜攻讀神學的日子，霎時間心、身、靈都挺輕鬆的，簡直是快樂極了！每天騎著單車到各堂區協助診所服務，是我最開心樂意的任務；而堂區的牧靈工作更是給了我機會，能接觸並進而認識具獨特性的眷村生活，豐富了我的修道靈性生命，以及社會經驗。不久之後，本堂神父要我開始為眷村裡的媽媽們、職工們、青年們講道理、談福音，以及闡述做基督徒的本份。我這才發覺自己以前數豆芽菜時期所讀的書已經不夠使用啦！第一次用中文書籍當工具更是生疏，真所謂書到用時方恨少！怎麼辦？真的有點心急了！

台南教區有一棟中國式建築——碧岳修道院，美輪美奐又典雅，是供修士、修生們讀書、修道的場所。此處庭院深深，雖然常常路過，但總無緣進入。終於教區神長們體會到修女們也需要有進修的機會，妥善裝備才好廣傳基督福音。感謝天主！祂重啟了我渴望念書的心，我真是有福的！當下趕快去報名，選修了幾門課。

在碧岳修道院上課真是一樁難得的樂事！每一位授課神父都說中文，參考書籍也是中文，當時我真的好想修習每一門課，雖然礙於規定沒被許可，但確實滿足了我的進修心願，心竅也自然開啦！房志榮神父也常南下開課，這真是難得的機會，房神父的課總是座無虛席，修女們來的不少！當房神父一開口說話，我就笑了，聽口音他肯定是安徽人！果然沒錯！他是皖南人士，而家父是皖北，腔調略微有別，但乍聽之下仍是十分親切！我很用心地聽他的課《得撒洛尼人書》，但底子差考試得分平平，卻從此與神父建立起友誼，且常有信函聯絡。

我們曾相約一起到大陸，但萬萬沒想到，才抵達合肥機場，一輛白色轎車把他接走，他被盯上了！我因為有堂兄接回老家，而就此分手。房神父是有使命感的，他執行任務不懼任何困擾阻撓，之後仍時常去大陸視訪。有一次我介紹他去北京，到我們老修女的家，那是在北堂對面巷子裡，姑奶奶們高興極了！房神父安貧樂道地住在一間破舊的小屋子裡，期間為她們舉行聖事，聆聽姑奶奶講述為主殉道的一位兄長神父的事蹟。白天由孫輩們陪同造訪包括親王府等名勝。房神父法文很棒，所以特別感興趣於姊妹們用法文誦念的早晚課，他們甚至以法語交談。

我與金鳴麟和劉鍾秀的緣份，是當年在台南眷村使徒服務時期開始的。金醫師說他的吉他是當年我在台南時候教的，他現在每天彈吉他、唱聖歌給天主聽！有一天，帥哥與美女手牽手地來到教堂我的辦公室，要我幫忙分辨他倆是否是天作之合？當時有著很多的人與事困擾在他倆的面前，我就將所學的「價值觀系統分析法」應用在他倆身上，

先是把二人隔離分開談話，半天後，我們三人坐在一起，共同看看自己個人的分析，其中有聖神的臨在與啟發是無可否認的，於是兩人很滿意，歡喜地離去。這椿天作之合的美滿婚姻，連他們的孫輩都知道！其實，這是我唯一的一次當婚姻輔導，也是成功的一次，感謝讚美天主！

許平和教授從歐洲學成返台，他是一位虔誠的基督徒，而他的法籍妻子是天主教徒，許教授體貼地帶著妻子到天母仁愛會院，來認識我們的法籍方愛琳院長，當然會院的修女們因此也成了他們的朋友。許太太和方修女在暢談時，許教授告訴我，他的教會在周日禮拜後，開始讀經班：有成人爸爸班、媽媽班、大專青年班、兒童班，非常認真有系統地研讀聖經。哇！難怪基督新教徒都能熟背聖經章句！許教授的基督信仰來自他的父母，對於聖經的認識根基扎實，他很慷慨地願意將研讀聖經的方法分享給信友們。

首先就是北投聖高隆邦堂的教友們，家庭讀經班也是從那時候開始的。許教授很謙遜，認為自己仍有不足，遂邀請具有專業知識的神職人員來參加，如：房志榮神父、谷寒松神父、狄剛總主教等，都是固定的領導人，我是最後才聽聞有這家庭讀經班，即主動且定時出席此一聖宴，不敢缺席。台南碧岳修道院之後，能再次聽到房神父的聖經分享，真是如沐春風！其他神長及同道們的分享，也都是天主賞賜的精神食糧。房神父年事已高，由輔大到北投鍾秀家確實是段挺長的路，幸虧有楊玉雪姊妹這位溫馨又體貼的好駕駛，大家都很感謝她！房神父總是準時抵達，準時晚餐一家一菜，更是準時上課，準時下課，沒人會遲到早

退！我發現房神父越來越喜歡把聖經與中華文化如：四書五經拿來做分享的話題，甚至寫了些稿件給我們閱讀。

記憶深刻的是，在他上課的最後幾個月，房神父與我們談中國人怎麼看聖經，大家都非常熱烈地分享，因為感動，我特別徵得房神父同意，請吳長榮弟兄為之整理出〈中國人對聖經的看法〉，分別刊載於《天主教周報》540-542 期第 19 版，讓更多的讀者能一窺堂奧。

此外，許多人不知道房神父喜歡唱歌，是位歌唱高手，也寫過歌；他曾多次在讀經班裡即興唱起葛利果傳統聖歌，並且教導我們如何朗誦與頌禱《聖詠》，如此經驗非常難得。走筆至此，不禁要感謝天主！這幾年參加由房神父帶領的家庭讀經班，聽到與《聖經》相關的題目闡述，真的豐富了我的生命，並且促使我渴望去更加認識主耶穌！

2019 年 11 月底，房神父不慎跌倒，摔得不輕，院長即勸阻他，暫時不得外出，必須休息；緊接著 2020 年新型冠狀病毒疫情爆發，他老人家就更不能出門了！我倒是有幾次去探望他；記得有一次，我們談話完畢後，就慢慢地走到小聖堂祈禱；後來再去看他時，他已住進頤福園，那是 2021 年的新年，房神父仍是面帶笑容，但未起身。我們簡短交談，我也記得非常清楚，最後神父答應為失蹤百日的李路加神父祈禱，而今，我真想告訴房神父，路加神父終於回來了。再見啦！房神父！老鄉！天堂見！

編註：本文摘自天主教周報 635 期。

房志榮神父（1926-2021）3 月 2 日蒙主恩召。



# 懷念沈鶴璉神父

張帆人

~~~~~  
沈鶴璉神父回歸天父(8/26/1936-3/6/2021)令人不捨。神父一輩子追隨耶穌，依恃聖母，服務教會，身後捐其大體給台灣輔大醫學院；如此偉大的情操，必然常存人間！

神父往生後第三天，輔大醫學院解剖實驗室的祈禱室舉行了殯葬彌撒。感恩禮和公祭結束，在祈禱室正後方一扇鐵門打了開來，主禮神父帶領我們魚貫走進解剖室。長匣型金屬盒從冰櫃拉出，主禮誦唸經文灑聖水。眾人依序瞻仰遺容。神父面容安祥，一如生前；眉宇髮際似有晶瑩冰珠。別了，沈神父！您是醫學生的大體老師；是我們心中永遠的好神父！

沈神父擔任聖家堂本堂時，三件小事讓我印象深刻。

其一：「聖家堂時間？」

因為幹部遲到，傳協會未能準時開始。沈神父等著等著心生不耐，脫口抱怨說，「我們開會是不是有『聖家堂時間』啊？」意思是，開會非得比通知晚半個鐘頭！話說得如此直白，此後聖家堂時間就和中原標準時間合而為一了。

其二：降福前懺悔

傳協會上意見不合是難免的。這回爭執的關鍵在經費。沈神父賭氣地說，「說來說去就是錢嘛！你們如此為難，那好，我來向認得的美國教友募款！」仍是一片紛擾，會議卻要結束了。循例，傳協會長請他降福。他愣了一下，小

聲說：「等等，現在不行。剛剛我動了怒氣，要先悔改，再為大家降福。」說罷，默默地低下頭來。一分鐘後，神父緩緩舉起右手，畫了聖號，慎重地施以降福。

其三：我是油漆工

聖家堂建於 1965 年，風吹日晒雨淋四十餘載，屋頂漏水，牆壁斑駁，少不得需要整修補強。施作期間，沈神父說要到屋頂監工，確保防水材料成分，還想和師傅一塊兒工作。教友們全給嚇壞了，期期以為不可！聖堂屋頂 63 尺，約 7 層樓高；71 高齡的他如何在鷹架長梯上攀爬？神父非常堅持：「這有什麼嘛？當年我青海勞改營裡就是油漆工，沒問題的啦！」待他下得地面，神父悄悄表示，師傅手藝不錯，他親臨現場，他們會更加認真！

神父傳奇的一生，充滿上主恩典。他出生於上海熱心的公教家庭。年幼喪母，即以聖母當做第二個母親，全心仰賴。神父 19 歲在徐家匯修院念哲學。適逢大陸變色，天主教遭到迫害。21 歲深陷青海勞改營 26 年，身心靈飽受折磨。百般艱困中，依然全心事主，從聖母媽媽得到慰藉和力量。其後，不改初衷地加入耶穌會。53 歲到美國加州柏克萊神學院修習神學。4 年後於舊金山領受司鐸聖職。接著，神父續在美國 7 年：1 年陶成，6 年在聯合市聖安納教堂服務。64 歲時神父奉派來台北聖家堂福傳牧靈共 10 年，前 3 年助理本堂，後 7 年本堂主任。74 歲起，神父擔任台南聖心堂的本堂主任共 6 年。80 歲擔任台北古亭聖心堂助理本堂，直到 84 歲回歸天主。

1970年前後在台灣就讀大專院校的男生，放榜後的暑假都要到成功嶺接受八週軍事訓練。暑訓結束，他們的共同感受是，怎麼變成木木的？考前苦讀的國英數等等離開自己好遠好遠！短短幾個星期，就如此嚴重；沈神父勞改 26 年還能通過托福考試，又從柏克萊神學院畢業，寧非奇蹟？

依照法規，公教人員 65 歲屆齡退休，安養天年。沈神父在這個歲數卻充滿活力，鼓足幹勁地為台北聖家堂、台南聖心堂奉獻了 16 年！沒有信仰，沒有上主，這是不可能的呀！

神父在台南時，因頭顱出血而手術。感謝天主，術後未留後遺症，神父亦以平常心照常奮力工作。年滿八旬，神父調往古亭聖心堂。工作雖然減輕，但走路協調力漸趨退化。一不小心就會跌倒住院，出院後即送往頤福園休養。只要稍有進步，他就向長上申請回到古亭堂。他認為：身為神職人員，若能走路就希望服務教友，那怕是坐下來聽告解。神父的筆名雷思，來自他的聖名 Louis。Saint Louis IX 不僅是法國聲望很好的國王，而且是天主教的聖人。天主賞賜神父驚人的記憶力，加上他喜歡寫作，生前有四本大作，是他留給我們的珍貴禮物。

《雷思小品集—從青海勞改到柏克萊之路》（光啟出版社）

《雷思散文與詩詞集》（永望文化公司）

《慈恩—四十年坎坷晉鐸路》（光啟出版社）

《鴻恩—堂區服務和各項工作》（永望文化公司）



悲劇中的喜劇

朱自成

「梁山伯與祝英台」是家喻戶曉的民間故事，有情人難成眷屬，這是一個悲劇。但是，故事的發展卻是從喜劇開始，一路都是喜劇，最終結局雖然還是悲劇，但最後「化蝶」卻又讓人充滿了成為喜劇的希望。

人生如戲，許多在逆境中生活的人，刻苦奮鬥，無非就是希望自己也能過上好日子；如果這輩子不行，就將希望寄託在子女身上，自己打拚，全力培育下一代。有人成功了，有人還在苦熬，但終究希望永遠都在。

我有個髮小，從小功課平平，然而初中二年級的那一年，父親因車禍過世，母親扛下家庭生活重擔，他也負起照顧弟妹的責任，他念書的時間減少了，但功課反而突飛猛進，從此年年都是績優生，最後考上新竹清華大學。原本看似一個悲劇，卻硬是讓我的朋友演成了喜劇。

天主照顧我們也是如此。我們的日子雖常在苦難中，但苦難絕不是結局，苦難是為了磨練，苦難是為了信德。正如聖保祿在格林多後書中所說，「我為基督的緣故，喜歡在軟弱中，在凌辱中，在艱難中，在迫害中，在困苦中，因為我幾時軟弱，正是我有能力的時候。」（格後十二 10）

在大學同學的群組裡，大家多是談論養生，或是炫耀一下胖孫，或是最近去哪旅遊了。最不能提的就是當年有多苦，

馬上就會遭到反擊，「當年誰家不苦？」我的童年是五〇年代，那時候不要說手機，連電話都是稀有動物，更不用提冷氣、冰箱、電視了。按照今日的標準來看，難怪我的小孩會問我，你的童年都在玩什麼？

說也奇怪，我們小時候還挺快樂的。在小河裡摸過蛤蜊（當年都市裡還有小河，還沒形成臭水溝），在稻田裡釣過青蛙，騎著腳踏車從嘉義市騎到白河水庫（約廿公里），當年看來，也還算是「壯舉」。

在我的眼裡，我也很好奇，我的父母一生顛沛流離，他們的娛樂在哪裡？他們快樂嗎？在抗日戰爭的歲月，我的父母住在蘭州，下午四點好幾家人一起走路到縣城，六點在麵攤吃碗清湯麵，就算打牙祭了。七點看一場電影，九點看完電影，在月光下再走兩個鐘頭，回到家已是晚上十一點。這是他們那個年代的娛樂。雖說苦，但來回四個鐘頭在路上，大家聊個不停，人與人之間的緊密關係是後代趕不上的。

聖經裡要我們樂於受苦，「不要因為有試探你們的烈火而驚異……反而要喜歡」（伯前四 12-13）。現在的我們總覺得樂於受苦，有點唱高調，但實際上回想看看，我們和我們的父輩，那一代不是苦中作樂呢？

當我們凡事順利時，我們會感謝天主；但當我們身在苦難中時，常會抱怨天主不理我們。但事實上呢？

最近念到依撒意亞先知書，「我要在我的住處寧靜地觀察，彷彿日光中溫暖的熱氣，彷彿收割時炎熱中的露雲」（依十八 4）。這才發覺，原來天主無時無刻地都在關注著我們，祂不打擾我們，卻像大地中的空氣一樣，無處不在，默默地保護著我們。

我的童年環境不是太好，我在家中又是最小的，沒人管教，卻總能自覺地念書，循規蹈矩地上學；如今回想起，我的一生，天主一直在眷顧著我。我的父母管教不多，但到時間做功課，清晨五點起床背書，讓我自己養成了習慣。這不就是他們最高明的管教嗎？而我一路走來，遇到的神父、修女、老師、同學，在我身邊影響著我，讓我樂觀進取。這不是天主一直眷顧著我嗎？

人的一生，有可能是一場悲劇，但也有可能演成喜劇；天主給了我們自由選擇的機會，也在旁邊一直默默地照看著我們，只要我們依靠天主，信賴天主，天主不會忽視我們的努力。即使是悲劇，我們也能在其中找到喜劇的亮光。讓我們彼此共勉。



恩典

孫小艾

我是一個眷村小孩，爸爸長年下部隊，逢年過節回家時總要檢查我像日記般的功課作業，缺少一天打一板，照我爸

的說法是「除舊佈新」，而且還要罰跪在大門口思過，以儆效尤。爸爸很重視我的教育，初中就送我進入當地有名的天主教學校住校就讀，由修女管理生活起居。當時學校鼓勵學生選擇「教理班」上課，並給成績好的教友學生每學期二百元獎學金。就為了想領到「教友獎學金」，每個主日上午我跟著眷村媽媽們上教堂，有時還可以領到美麗又亮晶晶的卡片，我記得我還曾領到過來自美國的漂亮紗紗裙，在我當時的心中就想著「信天主教真好！」

一年後我被告知可以領洗了，當天教堂邀請到一位義大利籍方濟會士，曾擔任湖南長沙總教區的藍澤民總主教為我傳洗，這也是我第一次看到滿臉大鬍子的外國人，講著我聽得懂的中文，當他用聖水倒在我的額頭上說「我因父、及子、及聖神之名，給你授洗」時，我感到從頭到腳一陣清涼，全身輕飄飄的，這種感覺是我終身難忘的。現在回想起來，我想這是天主賜給我的恩寵，讓我真真感受到因耶穌之名領洗後的不同。

後來因為全額獎學金的吸引，我放棄上台北讀書的機會，選擇了直升本校高中部就讀，學校的教務主任劉國強神父就對我說過「你只要用功讀書，以後絕對不要為學費傷腦筋」。高中三年我用功讀書做好學生，在神父修女的看管下，謹守教友本分做好教友；可是進入大學後，天高皇帝遠，我變得沉迷在台北的花花世界裡，只能算是個「聖誕節教友」。大學畢業後我想來美國留學，需要大筆保證金，就靠著劉神父替我張羅的借款，才能通過美國領事館簽證及美國入關時的財務檢查，當然，我後來把錢還給了神父。

在美國讀書的頭幾年，神父每次不論是寫信或是打電話給我時，一定會提醒我要參與主日彌撒，我每次都很自以為是，很俏皮地回答他說「忘了」，其實是忘記的忘，而非「望彌撒的望」，所以在年度辦告解時這一定也是我告罪條例之一。幾年後，神父請調到羅蘭崗聖依莉莎白堂服務，這回我可沒有藉口，乖乖地攜家帶眷每主日上教堂並且參與教會的活動了。就這樣，在教會內我有機會結交了許多好朋友，藉著主內弟兄姊妹們彼此的關懷和鼓勵，讓我有溫暖的感覺。劉神父有空時會到我家來吃飯，並和我的公婆聊天話家常，慢慢地我那鐵口無神論的公公也主動要求聽道理，領洗，並且成為教堂松柏組教友楷模之一。

在美國的四十多年裡，我的生活幾乎和教會裡的弟兄姊妹們分不開，平時大家一起查經、唱歌、祈禱、聚會。當我在心情低落時他們會鼓勵我，在我得意時也會分享我的喜悅，讓我的小日子過得有滋有味。我那些沒有信主的朋友們常不解地問我，你每天都那麼忙，為什麼還心情愉悅地安排生活？我的答覆永遠是因為我心中有著來自主耶穌的平安和喜悅。

最近讀到耶肋米亞先知書第一章，上主說：「在你還沒有出離母胎以前，我已揀選了你，…，你不要害怕，因為有我與你同在，保護你。」如同中國古話「冥冥之中天注定」，現在我們大家同堂共聚就是一種緣份，天主早就定好了一切機緣，因為祂一直等著和我們在一起。記得朱健仁弟兄寫過一首歌，「你可知道耶穌愛你，祂一直等著你，跟隨祂，生命就有方向。」是的，天主永遠與我們同在，並且祂永遠會護佑我走在追隨耶穌的正途上。

愛與感恩的一生

林鄭靜萍

~~~~~  
我在 1974 年 2 月 3 日參加基督活力運動，成為基督活力員。加入這個團體給我很多的啟示，我覺得我的心靈都解放了，因為在這裡感受到天主的愛，耶穌為我們的犧牲，教我們認識主。還有教友們的熱心，讓我們感受到來自一個大家庭的愛，我在這裡學到了仁慈、寬恕、感恩，這一切都讓我變成一個非常開心的人。

我以前在台灣的時候當過村長，常常調解村裡面鄰居的糾紛。寡婦失去了兒子，我會去照顧她們；有人出了車禍，被人家撞了棄之不顧，我就會想辦法找軍法官來幫他們打官司；甚至村裡面狗打架造成了主人也打架，我便去調解。有一次我的結拜妹妹自台北到台南的二空新村探望我，知道我又去調解狗狗打架，就笑說我是「狗村長」。我之所以這樣做，除了有著一股俠義心腸，更重要的就是能體現天主的愛、耶穌的奉獻犧牲。大家選我當村長是因為買一送一，因為我有一個愛我的、疼我的、聰明又熱心服務的外子，大家都認識的保祿弟兄——林伯伯，他是一個開心、沒煩惱的人。他的一生就是只要做到愛我、愛小孩、愛美食，其他的時間都在為我們犧牲奉獻。

林伯伯很喜歡帶著他的手風琴到處為人伴奏，帶來音樂，帶來春天，帶來歡笑。每一次我需要做任何事情他都無條件地在旁邊支持我，鼓勵我，幫助我，所以我被寵壞了。想到這裡才覺得非常慚愧，因為我不懂得去照顧他，只是一直被他照顧著，受到他的支持和鼓勵，我在為民服務的

道路上走的是平坦的康莊大道，卻辛苦了我的先生。他向我求婚時答應家母要一輩子好好地愛我，好好地照顧我。

我們全家因為他愛的感染都非常快樂，每天有講不完的笑話，唱不完的歌，現在想想我再也沒有辦法為他做任何事，只有將對他的懷念和愛，拓展到愛所有的教友身上，把你們都當作我最愛的人，像我的孩子一樣。

其實我在教會裡最佩服的人就是蘇撫群伯伯和朱景萍蘇媽媽。因為他們兩位對於天主非常有信德，非常相愛，一個是熱誠活潑，一個是有氣質又有學問，尤其是造就出了好兒女。兒子蘇大文文質彬彬，事業有成，更重要的是愛天主，熱心服務教友，貢獻心力於聖詠團，而且對於聖經道理十分有研究。蘇闊是孝順的女兒、孝順的媳婦，對教會熱心，教理知識豐富，雖然她有傲人的學識，卻一點也不驕傲，平易近人、謙虛有禮。跟他們相處如沐春風，給人很大的快樂和安慰，我只要有不懂的事就讓林慧懿打電話請教蘇闊，永遠都有最好的答案。

從基督活力運動我學會愛人，更學會了感恩。我知道要有強大的信德，一切都能得救。感謝天主賜給我慈善的父母、愛我支持我的先生、孝順的子女，以及一群可愛的孫子重孫，他們給了我最大的快樂。在加上愛主愛人的教會朋友，人生至此夫復何求？我用我的餘生為大家祈禱，感恩天主！你們常在我的祈禱中，包括了鄭弘、廖聰豪的太太台陽、小艾，還有朱執事、張銘義、莉莉、小鳳和聖母軍姊妹們，以及所有的好友和所有生病的人。參加基督活力運動真的是一個收穫豐富、開心幸福的事，我在此與大家共勉之！

# 風

陳天雪

~~~~~  
暮春，山谷中，神呼喚了風。
滿著慈父的愛，風來了，
揮著無形的翅膀，慢舞。
踏著春的旋律，有力又輕盈。

他托起調皮的小樹葉，任他們像蝶兒般歡快地飛行；
風低下頭，看見了落花，就含著淚親吻她們，
又把她們輕輕地抱起，安放在清澈的溪水中，
風嘆息了很久…，
然後他張開了雙臂，愛便撒滿了天空！

雄蕊的花粉終於擁抱了雌蕊，
秋的果實便孕育在其中。
小蒲公英們都打好了行李，開始奇妙的旅行。

在雨水前，上主又呼喚了風。
風就俯首，聽命，
把自己的祝福刻在了人間，
之後走的無影又無踪。

~~~~~  
這首詩用擬人的手法，藉著風，用風的暗喻讚美主耶穌基督的美好形像。祂聽從天父的命令來到世上，完成對全人類救贖的使命。祂是天父完美的肖像。祂使我們罪人能和天父和好，建立了天人之間一體的親密關係。祂對世間的一切充滿了慈愛和憐憫，把天父的愛帶到人間。在祂來以前，有誰知道讓人敬畏的神是這麼的慈愛又溫柔呢？祂為基督徒做了永久的榜樣，開闢了一條真理和永生的道路，祂是我們的救主。祂在天父面前是謙卑而完全的順從，祂

俯首聽命直到生命的最後一刻，在十字架上死亡，從而完成了對全人類的救贖使命。

這首詩也讚美天主是世間萬物的慈父。可嘆世間一切萬物的生命都是這樣的短暫，然而上主又使短暫的生命都賦有美好的使命，為世人服務，為愛服務：如樹葉，如鮮花，如蒲公英。難怪大聖人聖五傷方濟稱風為兄弟，視月亮為姐妹。從而，我們也就看到了上主的祝福。



## 野聲捐款謝啟

|           |       |      |       |
|-----------|-------|------|-------|
| 教友姊妹      | 100 元 | 林亭亭  | 100 元 |
| 馮國慶       | 100 元 | 劉佩麗  | 200 元 |
| 彭繼強 & 陳華  | 100 元 | 繆劉桂卿 | 50 元  |
| 高崇岩 & 陳淑謙 | 100 元 | 張燕   | 40 元  |
| 姜湘玲紀念賴克智  | 100 元 | 彭馥青  | 100 元 |

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)  
請註明「野聲捐款」  
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS  
Attn: Deacon Peter Chu  
郵寄地址：1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com  
教會網址：www.catholicchinese.org

# Praying Our Experience

Martin Zhu

When people talk about seminary life, they usually think about the monastic lifestyle which some religious orders practice in their formation. However, many other seminaries do not practice this lifestyle, especially diocesan priests. One thing in common within all of the formations is the practice of praying in different ways to be closer to God. In fact, throughout history, our holy mother Church always encourages people to use their prayers to become closer to God.

According to the Catechism of the Catholic Church, "Prayer is the raising of one's mind and heart to God or the requesting of good things from God" (CCC 2590). The purpose of our prayer is to make our heart become closer to God through our actions and deeds, because if our heart is far from God, the words of prayer are in vain. There are three traditional ways of prayer: reflective prayer or meditation, affective prayer, and contemplative prayer. Reflective prayer or meditation is a mind-centered approach to prayer, employing discursive thought and often including the use of imagination to focus on an incident of the Scripture or the lives of saints. Affective prayer focuses more directly on our willingness to share our feelings with God, to talk to Jesus about our life, our anxieties, and our desires. Contemplative prayer is simply to rest in the presence of God in loving, listening awareness. I do affective prayer more in my daily prayers; it helps me express my feelings and gather my thoughts. For meditation, I usually combine it with praying the Rosary, so that I can imitate the mysteries while I am praying. I will usually practice contemplative prayer before I go to bed because it calms my mind and spirit, and that grants me a good night's sleep. After all, there is no one best way of prayer for people to follow. One of the prayers I have learned is that of praying about my experience. It is the practice of reflecting on and entering honestly into our everyday experience to become aware of God's word in them and offer ourselves through them to God. Our experience is a form of prayer

where we are open to the truth behind our feelings. Only through our openness to the Truth, we can see our inner self and we can experience God's love and mercy.

I use my experience as my prayer to help me overcome my spiritual drought. For some time during the pandemic, I experienced subjectively a sense of separation from God where I felt my prayers were not being answered. After many attempts, I decided to talk with my formation director and spiritual director about this situation. They introduced me to this unique way of prayer that is described in the book *Praying Our Experience* from which I borrowed its title for this article. This is a book written by FSC brother Joseph F. Schmidt with detailed information about how to pray with our experience. This was an eye-opening experience for me because I always had a fixed mindset that prayer must be immaculate and pious. On the contrary, God does not need our immaculate and pious prayers all the time. Through the healing of our brokenness, we can experience the presence of God's mercy and love. That is how I overcame my spiritual drought during this pandemic.

As I am writing this, the celebration of the Ascension of Jesus Christ and Pentecost is coming. Therefore, I pray that our prayer life can continue to grow and understand the guidance of the Holy Spirit. Our words and actions can enkindle the fire in another's heart, so that when we see Jesus Christ again, we may proudly say, we have gone "into the whole world and proclaim the gospel to every creature" (Mark 16: 15). Before we can say that to our Lord, we need to begin with our own spiritual life. We need to build our prayer to enhance our spirituality which will later reflect in our words and actions. We may experience many difficulties at first, but we must remember that God's mercy and love are always with us. As Jesus said, "I am with you always, until the end of the age" (Matthew 28:20).



## 徵求封面照片

編輯組

~~~~~  
信仰、福傳見於語言文字、音樂和歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》編輯群希望讀者們除了利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，我們會要求品質，遴選適當的做為野聲封面，分期刊登；拍攝概念及題材自由選定。來件（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200~300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動；希望透過您的視野，見證造物主的美好。特此聲明，為配合版面尺寸會對來件有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻，編輯群銘感於心，願平安喜樂常與您同在。相片電子檔投稿請 email 至：
angelsvoiceaccount@gmail.com

《野聲》月刊讀者跨越全美東、西兩岸，在過去 20 多年來，編輯們潛心耕耘，透過所有參與者的心靈見證，化為文字刊物傳揚教義，促進教友的靈修生活實不遺餘力；但在反省觸及非教友的福音傳播上略顯不足，奠基於此，展現未來，編輯群希望能繼續深化教友信仰，讓《野聲》真正成為基督徒的心靈「活泉」，強化傳揚福音的事工。我們步步為營，期許互動；更期盼能為天主引領所用，在向陽的道路上，與讀者們攜手併肩，砥礪前行！特此感謝大家支持。感謝天主！

封面照片的故事



荒原中的老教堂/An Old Church in Wilderness
Snæfellsnes Peninsula, Iceland
拍攝/撰文：李芳宇 - 10/ 07/ 2018

兩年前在冰島旅行，偶遇一幢斑駁的老教堂，孤單佇立在遼闊的荒原中，似是一位獨行曠野的修道者，歷經考驗磨難。好奇地近前窺探，心情好似一朵野地的花，倚靠短牆生長，在安定靜謐地界，經風霜雨雪澆灌，陽光小雨滋潤，陣風搖曳欣喜，並與蟲鳥共舞；身臨其境之際，讚嘆天主恩賜的美好。

不知道在這座老教堂內是否還行聖事？可否進入祈禱？想起匆匆忙碌於生活，多久未能停下腳步沉澱心思，聆聽祂慈愛的聲音？在參觀過許多莊嚴富麗的聖堂之後，這一座「荒原中的老教堂」給了我不一樣的觸動，特意拍照傳達心境；感受上主的追隨者們，在冷冽艱困的環境中，不輕言退卻，同時共享天主創造的恩典，對他們的堅持信奉深感欽羨。

行程倉促，遺憾未有太多時間停留便驅車離去，繼續下一段緊湊旅途；但一眼瞬間，那陽光、白雲和大地，襯托着老教堂紅頂白牆的平安印象，卻永深刻於心中。